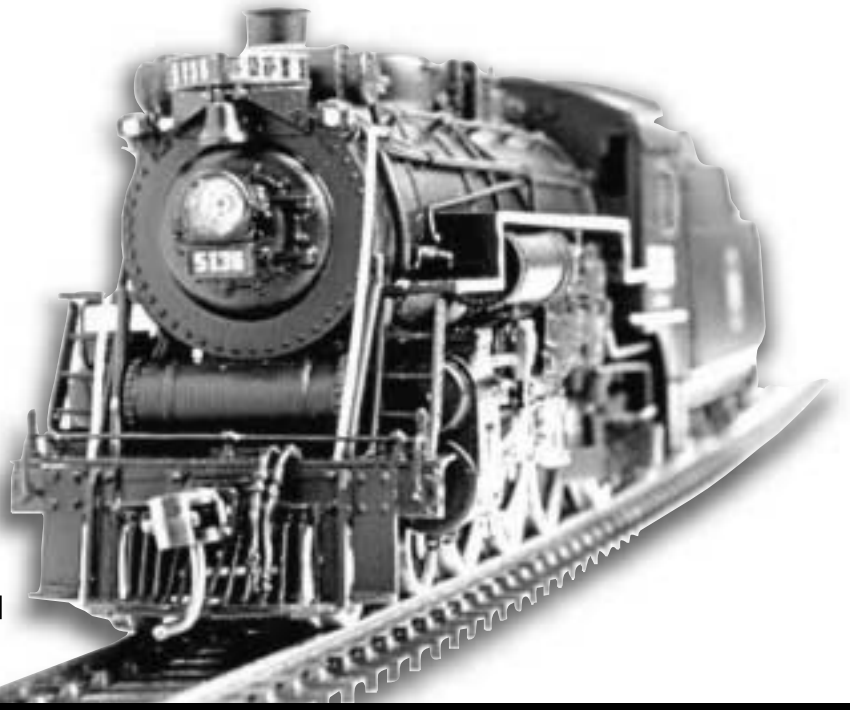


# Journal municipal d'Hébertville-Station

# L'En-Train



VOLUME 02, N°07 - Juillet 2006 - Hébertville-Station (Québec) - 7200 exemplaires

## Le bal des Gylou Awards attire les curieux !

*Tapis rouge et tenue de soirée étaient de mise*

> Lisanne Côté  
lisannecote@hotmail.com

**L**a propriétaire du restaurant Gylou, Gylène Cloutier, n'a jamais organisé de bal et elle se promettait depuis longtemps d'en tenir un, question de vivre une soirée « glamour ». Le bal des Gylou Awards, le 15 juillet dernier, est devenu non seulement son bal, mais aussi celui de bien des gens qui n'avaient jamais vécu ce type de soirée très huppée.

« On est donc doublement heureux ! », a souligné son conjoint, Christian Turcotte, avec qui Gylène Cloutier a tout mis en œuvre, aidés de toute l'équipe du restaurant. Rencontré une heure avant l'extravagante arrivée des invités, il a expliqué le déroulement de la soirée, un bal hollywoodien où chacun devenait star d'un soir.

Arrivés en limousine à l'Hôtel de ville d'Hébertville-Station, le couple a accueilli tous leurs invités sur le tapis rouge. Certains sont arrivés en voiture de luxe ou en tracteur à pelouse, d'autres entourés de gardes du corps ou conduits par leur chauffeur personnel. Le but, être remarqué, ce que plusieurs ont su faire.



L'ÉQUIPE DU RESTAURANT Gylou, composée de Marcel Vaillancourt, Édith Grandisson, Charlotte Simard, Christian Turcotte, Gylène Cloutier, Louise Simard-Morin, Myriam Tremblay, René Tremblay, Claude Lalancette, Lyne Côté, Tanya Paradis, Linda Turcotte et Andrée Lalancette (absente) accueillait tout son beau monde. (Photo: Lisanne Côté)

Après deux heures d'arrivée, les 110 invités de marque ont pris place pour un souper tout particulier. Un goûter de six couverts progressifs leur a été servi.

Digne d'un bal, des nominations dans des catégories bien spéciales ont été soulignées. À titre d'exemple, les catégories « le plus tissant du resto », « le meilleur client menu du jour » et « le meilleur client pause café » ont toutes désigné une personne, le tout de manière très amicale.

L'équipe du resto a même mis ses talents à contribution en entonnant une chanson de Claude Dubois, « Le businessman ». Une courte vidéo de huit minutes a été présentée, retraçant l'historique du commerce. Russel Girard s'est chargé de l'animation musicale pour une soirée des plus colorées. On peut dire que les organisateurs ont mis le paquet!

## Conseil municipal, en bref...

> Lisanne Côté

### Modifications au plan d'urbanisme

La municipalité d'Hébertville-Station a procédé à des changements à son plan d'urbanisme. En voici les points importants: 1— Ajouter des dispositions favorisant la cohabitation des usages en zone agricole afin de se conformer au règlement de contrôle intérimaire de la MRC Lac-Saint-Jean-Est. 2— Modifier les usagers de la zone 127 P, située entre la rue Simard et la 1ère rue industrielle. 3— Agrandir les zones 108 R, 109 R et 116 R, à même la zone 127 P. 4— Modifier les normes concernant les marges latérales dans plusieurs zones sur le territoire d'Hébertville-Station. 5— Modifier le règlement sur l'émission des permis et certificats. Pour de plus amples renseignements, contactez Pierre-Yves Tremblay à la ville de Métabetchouan

— Lac-à-la-Croix, au 349-2060.

### Limite de vitesse

Le conseil municipal désire modifier ou reconduire la vitesse autorisée dans certains rangs. La limite de vitesse est fixée comme suit: le petit rang St-Pierre à 50km/h; le rang St-Pierre à 50km/h et le rang 3 à 80km/h.

### Pro-maire

Pour succéder à Marc Vermette en tant que maire suppléant, le conseil municipal a désigné Dany Maltais, qui occupera le poste pour une période de six mois.

### Terrain de jeux

En raison de l'augmentation des frais d'inscription du Regroupement Loisirs et Sports (RLS) et parce que la municipalité désire maintenir la qualité du service au même niveau que l'année dernière, un montant supplémentaire de 500 \$ a été accordé pour le fonctionnement du terrain de jeux.



GUYLÈNE CLOUTIER ET Christian Turcotte, surnommés «La belle et l'habitant», ont eu bien du plaisir à organiser le bal des Gylou Awards qui s'est tenu le 15 juillet dernier. (Photo: Lisanne Côté)

## SOMMAIRE



• Marie-Andrée Racine et Samuel Vaillancourt voyageront dans l'Ouest canadien

page 8

• Ces 48 jeunes fréquentent le terrain de jeux

page 8

• Cinq actions simples pour votre sécurité sur l'eau

page 9

• Le projet L'ESPOIR

page 9

• C'est un nouveau départ pour Mario Thiffault

page 10

# Marie-Andrée Racine et Samuel Vaillancourt

*Voyage dans l'Ouest canadien*

> **Lisane Côté**  
lisannecote@hotmail.com

**Il y a de ceux qui n'attendent pas pour réaliser un rêve, comme Marie-Andrée Racine d'Hébertville-Station qui est partie à l'aventure, avec trois amis, vers l'Ouest canadien pour une période d'un an. La passionnée de planche ira descendre les plus belles montagnes du Canada, un beau projet qui se dessine.**

Rencontrés deux jours avant le jour J, les quatre jeunes se livraient aux derniers préparatifs. Vérifier l'état de la voiture dans laquelle ils prendront place, empiler les bagages dans la tente roulote qu'ils se sont procurée et, bien sûr, procéder au dernier aurovoir, pas toujours facile à faire.

Ce voyage mijotait dans la tête de Marie-Andrée Racine, âgée de 17 ans, depuis près de deux ans. Tout a commencé par sa passion, le snowboard. Étant inscrite au programme plein air, option planche à neige à l'école Curé-Hébert, elle a eu la chance de participer à un voyage dans l'Ouest du Canada qui lui a littéralement donné la piqure.

Se sont joints à elle, son copain Pierre-Luc Martel, 20 ans et son amie Marie-Danielle Pelletier, 17 ans, tous deux d'Hébertville. Samuel Vaillancourt, 17 ans, d'Hébertville-Station a ensuite rejoint les rangs, trois semaines avant le départ.

Le groupe avait l'intention de prendre une bonne semaine pour arriver à destination, la

vallée de l'Okanagan en Colombie-Britannique. Les quatre jeunes prévoient y passer l'été, afin de travailler comme cueilleurs de fruits.

À l'automne, ils se dirigeront vers Vancouver, plus précisément à Whistler, endroit réputé pour ses fabuleuses montagnes enneigées. Avec leur formation payée par l'école Curé-Hébert, les deux filles comptent bien y travailler comme monitrice de planche à neige. Quant aux garçons, ils miseront plutôt sur des emplois en construction.

« Si tout se passe comme prévu, mon but serait de participer à des compétitions de planche et d'essayer de me faire commanditer », souligne Marie-Andrée Racine, visiblement

très emballée par l'aventure à venir.

## Expérience

Les quatre voyageurs s'entendent tous pour dire que leur année les fera grandir sur le plan de l'expérience: « Nous croyons que cela va nous responsabiliser et nous rendre encore plus débrouillards. » Apprendre l'anglais représente aussi un point important dans leurs objectifs.

Questionnés à savoir ce qui sera le plus dur pour eux, Marie-Andrée Racine répond sans hésiter: « S'ennuyer des chums et de la famille ». Gageons qu'avec une année aussi chargée, ils n'auront pas le temps de s'ennuyer et reviendront avec une foule d'histoires à raconter !

## Ces 48 jeunes fréquentent le terrain de jeux

Depuis le 4 juillet dernier, il y a de la vie dans la cour et dans le gymnase de l'école Bon-Conseil. Pas moins de 48 jeunes y courent, s'amuse et se divertissent dans le cadre du terrain de jeux, édition 2006.

La municipalité d'Hébertville-Station a procédé, le mois dernier, à l'embauche de quatre étudiants pour travailler à l'animation des activités du terrain de jeux pour la saison estivale. Il s'agit de Karine Villeneuve (Océanne), qui y travaillait l'année dernière, d'Audrey Fortin (Cristal), de Marc-André Asselin (Tsunami) et d'Annabelle Côté (Corail). Également, Dina Claveau a été engagée sur le projet d'accompagnateur en loisirs pour personnes handicapées.

Cette année, le thème des terrains de jeux du Regroupement Loisirs et Sports s'est arrêté sur l'Île d'Atlantide, à la recherche de la cité perdue. Alors à vos bateaux, bande d'Aqua-baby (5-6 ans), de Requins (7-9 ans) et de Méduses (10-12 ans), car une foule de voyages sont prévus à l'horaire, en plus des journées régulières et des visites à la plage.

Durant les dernières semaines, les jeunes sont allés, entre autres, à Place Festivalma, où ils se sont amusés dans des structures gonflables, ont effectué la croisière de la Dam-en-Terre sur le lac Saint-Jean et ont exploité leur talent de mini-golfeurs sur un terrain de 18 trous. Le 2 août prochain, c'est le réputé Village Vacances Val-Cartier, le plus grand parc aquatique du Canada, qui attendra les jeunes. Finalement, le 9 août, ils assisteront au

méga rassemblement réunissant les terrains de jeux du Lac-Saint-Jean. Une surprise de taille les attend. Jeunes matelots, à vos cartes également, puisque chaque semaine, vous aurez des défis à relever, soit d'obtenir le morceau de carte hebdomadaire qui vous permettra de reconstruire l'ensemble de la carte de l'Île d'Atlantide.

Finalement à vos rames, jusqu'au 11 août, semaine où le spectacle traditionnel annonçant la fin de l'aventure sera présenté à l'Hôtel de ville d'Hébertville-Station. (L.C.)



**LES ANIMATEURS DU terrain de jeux d'Hébertville-Station, Karine Villeneuve, Annabelle Côté, Audrey Fortin et Marc-André Asselin (absent) passent un bel été avec leurs 48 jeunes, dont Andréa Maltais et Mikael St-Louis.** (Photo: Lisane Côté)



**LE 6 JUILLET DERNIER, Pierre-Luc Martel, Marie-Andrée Racine, Marie-Danielle Pelletier et Samuel Vaillancourt ont pris la route vers l'Ouest canadien.** (Photo: Lisane Côté)

## Socio-communautaire

### Comité des loisirs

Le comité des loisirs invite la population à utiliser les espaces de loisirs. Si vous avez des besoins ou des suggestions, contacter un des membres du comité: René Tremblay (président), Dorisse Poisson (v.-p.), Mylène Goderre (secrétaire), Prescylia Thériault, Pascal Desrosiers, Dany Racine, Alain Paradis, Luc Ouimet (directeurs), Gratien Gagné et Raymond Fortin (représentants municipaux). Le comité détient quelques projets. En voici les grandes lignes: la relocalisation du parc pour enfants au 23 Deschênes, dans la rue Asselin, la relocalisation du skate-parc et l'agrandissement du terrain de tennis.

### Numéro de référence

**Vous avez besoin de parler avec un travailleur social, voici un service 24 h/24 h mis sur pied pour vous conseiller. Téléphone: 310-2477.**

### Gaspillage de l'eau

La municipalité demande aux citoyens de prendre des mesures afin de réduire le gaspillage de l'eau. À titre d'exemple, arroser vos pelouses seulement en soirée et lorsque cela est absolument nécessaire. Également, éviter les lavages fréquents des entrées privées à l'aide d'un boyau d'arrosage. Après tout, réduire le gaspillage de l'eau peut être si simple!

### Inscription premier pardon et première communion

**Avis aux parents d'Hébertville-Station ayant des enfants en 3e et 4e années qui n'ont pas fait leur premier pardon et leur première communion. Il serait important de joindre le secrétariat de votre paroisse au plus tard le 15 septembre 2006, pour inscrire votre enfant. Vous connaîtrez les dates de rencontres de parents qui présentent la démarche conduisant aux premiers sacrements. Paroisse Saint-Wilbrod: 343-2232**

**Pierre Bergeron, prêtre coordonnateur.**(L.C.)

## Caisse Desjardins des Cinq-Cantons

*Aux usagers du centre de service d'Hébertville-Station*

### BOURSES D'ÉTUDES DESJARDINS LAC-SAINT-JEAN-EST

Le but du programme est d'encourager et d'aider les étudiants, membres d'une caisse populaire du secteur Lac-Saint-Jean-Est, à poursuivre des études secondaires à la formation professionnelle ou postsecondaire et ce, en reconnaissant l'effort et le mérite scolaire.

18 750 \$ offerts en bourses (Secteur Lac-Saint-Jean-Est).

- 8 de niveau universitaire
- 15 de niveau collégial
- 8 pour la formation professionnelle

Date limite d'inscription: 15 septembre 2006.0 Formulaires et règlements du concours disponibles à votre Caisse Desjardins des Cinq-Cantons.

### Capital régional et coopératif Desjardins

Obtenez un crédit d'impôt de 35 % avec les actions Desjardins Capital régional et coopératif.

En vente maintenant à votre caisse Desjardins des Cinq-Cantons. Communiquez avec un conseiller pour connaître les modalités. Faites vite: le nombre d'actions est limité !

PÉPINIÈRE CHAMBORD  
4X50  
PROCESS

## Le projet L'ESPOIR

Une offre de service est proposée aux groupes et aux associations dans le cadre d'un projet d'aide humanitaire. Il s'agit d'une belle activité de découvertes culturelles pour le projet L'ESPOIR afin de venir en aide aux orphelins et aux veuves de Ouahigouya au Burkina Faso.

Le but est d'amasser des fonds pour faire avancer le projet. L'instigatrice, Prescylia Thériault, est disponible pour rencontrer les personnes intéressées. La rencontre comprend le marché africain, la dégustation, de l'information et la possibilité d'animation tam-tam par la TRIBU (jeunes de 9-12 ans).



EN RÉPÉTITION DE tam-tam, la TRIBU entoure l'instigatrice du projet L'ESPOIR, Prescylia Thériault. (Photo: Lisanne Côté)

## Cinq actions simples pour votre sécurité sur l'eau

La saison estivale est enfin arrivée! Plusieurs plaisanciers et amateurs de sports nautiques brûlent déjà d'envie de se retrouver sur les différents plans d'eau de la région.

La prudence est de mise pour naviguer en toute sécurité. Voici cinq règles de sécurité élémentaire énoncée dans « Le guide de sécurité nautique » de la Garde côtière canadienne.

1— Attachez votre VFI (vêtement de flottaison individuel): si vous êtes impliqués dans un grave accident de navigation, les risques de noyade sont 5 fois moins importants si vous portez un VFI ou un gilet de sauvetage approuvé.

2— Conduisez sans boire: en raison des effets du soleil, du vent ou du mouvement de l'embarcation, un verre à bord équivaut à trois verres sur la terre. Si vous buvez, ne conduisez pas.

3— Regardez d'abord: des milliers d'acci-

dents nautiques surviennent par manque d'attention de la part des conducteurs. En prenant un instant pour regarder avant d'agir, vous vous sauvez peut-être la vie ou évitez de coûteuses réparations.

4— Munissez-vous des équipements adéquats: un VFI, de bonnes lunettes de soleil et des vêtements appropriés font partie de l'équipement adéquat de base. De plus, pour votre sécurité, vous devez avoir au minimum des pagaies, un sifflet et des signaux pyrotechniques de détresse (si votre embarcation peut se retrouver à plus d'un kilomètre de la rive). D'autres équipements sont à prévoir selon la longueur de l'embarcation.

5— Suivez une formation de base: ne considérez pas que vous pouvez conduire une embarcation parce que vous savez conduire une voiture. Bien des règles de sécurité nautique diffèrent de celles de la sécurité routière. Soyez vigilants !(L.C.)

Plusieurs objets artisanaux africains, bijoux et porte-clés fabriqués par un marchand burkinabé, sont à vendre, ainsi que des produits 100 % équitables, tels que assaisonnement pour le riz et mélange à soupe en vente au coût de 3\$, avec la collaboration d'Alimentation Nouvelle-Orléans. Rappelons que le premier marché africain a permis d'a-

masser 1071 \$. Ce montant a été remis en vivres (denrées alimentaires) et a permis l'achat d'un ballon pour les jeunes du quartier, ainsi que l'achat de matériel artisanal pour la poursuite du marché africain. « Merci d'acheter l'art burkinabé et d'encourager un projet d'aide humanitaire ! C'est un premier pas ! », a souligné Prescylia Thériault.(L.C.)

## Station jeunesse, en bref

### Implication

Ces derniers mois, plusieurs jeunes se sont impliqués dans différentes activités, ce qui leur donnait droit de participer à un tirage d'une table de babyfoot. Le tirage a eu lieu lors de la Plantation du mai. Félicitations à Karine Marcotte qui a remporté le prix du concours d'implication de la MDJ !

### Horaire

Lundi: (18 h à 21 h), basketball ou soirée film; Mardi: (18 h 30 à 21 h 30), rassemblement de la TRIBU à la grange; Mercredi: (18 h à 22 h), activité libre; Jeudi: (12 h à 13 h), midi de la TRIBU, (18 h à 22 h) activité libre; Vendredi: (13 h à 16 h), olympiades de la TRIBU, (18 h à 22 h), soirée dansante, apporte tes CD. La MDJ remercie Luc Simard pour sa collaboration!

### Activités

Activité « SUIS TA TRIBU » et coure la chance de participer à une nuit blanche d'activités à Mastheuiasth. Les places sont limitées, implique-toi et participe aux activités. L'activité à Mastheuiasth aura lieu le 19 et 20 août prochain au coût de 15 \$. Visite, possibilité de baignade, histoires et légendes

par un conteur amérindien, atelier de création de capteur de rêve, feu de camp, jam tam-tam et couché (pour ceux qui veulent dormir...) dans un tipi feront partie de la programmation.

### Autres activités

Inscris-toi vite, les places sont limitées!

Village des sports, samedi 13 août: coût 40 \$; Festival des rythmes du monde, mercredi 2 août: coût 5 \$ et Paintball, samedi 27 août: coût 40 \$.

### Activités de financement

Tu as besoin d'argent pour participer aux activités, implique-toi dans les activités de financement.

Journée hot dog, vente aux esclaves, jeudi 3 août; Marché africain; Collecte de bouteilles, jeudi 10 août. Préparez vos sacs, les jeunes passeront chez vous ! Merci de votre collaboration.

FIESTA MEXICAINE, organisée par la MDJ et le restaurant Guylou (date à confirmer).

Pour toutes informations, contacter: Prescylia Thériault (coordonnatrice) 343-3347, Mylène Goderre (animatrice) 343-3243 ou Maison des jeunes 343-2353.(L.C.)

GUYLOU

# C'est un nouveau départ pour Mario Thiffault

Le meilleur à venir

> Lisanne Côté  
lisannecote@hotmail.com

**A**près quelques réparations dues à un bris mécanique lors du Festidrag à Alma, le mois dernier, Mario Thiffault et son équipe se disent maintenant prêts à affronter les courses qui s'en viennent.

Avec sa moto modifiée de marque Suzuki GSX, Hayabusa 1300 CC Turbo, il participera aux courses d'accélération prévues le 5 août, à Pont Rouge à Québec, les 13 et 27 août, à Sanair, à Montréal et les 2 et 3 septembre à Saint-Honoré, au Saguenay.

Hormis ces courses à venir et celle à laquelle il a pris part lors du Festidrag, le coureur avait prévu participer à la course de Pont Rouge, le 23 juillet dernier. Il n'a malheureusement pas pu être de la partie, dû à un bris lorsqu'il a monté sa moto sur le «dino test» à Montréal.

Concernant l'avarie lors des Festidrag, il estime que «ce n'est pas toujours facile d'accepter qu'une course se déroule moins bien. Mais si tout était facile, tout le monde

s'adonnerait à ce sport», dit le vétéran coureur, empreint d'optimisme.

La passion de Mario Thiffault pour les courses se poursuit depuis 1986. Il suit presque tous les circuits, surtout les plus gros programmes qui offrent des bourses plus intéressantes. Car il ne peut le cacher, bien des sous sont investis dans une telle passion. D'ailleurs, des commanditaires l'appuient fièrement, soit LN Machinerie et Laurier Vaillancourt. Et quand les courses de moto prennent fin, c'est sur sa motoneige qu'il passe du temps.

### Quelques chiffres

La moto modifiée de Mario Thiffault a été rallongée de 12 pouces, son moteur a une puissance de 400 forces, comparé à une moto de route qui comporte 175 forces.

Une course se déroule sur 1320 pieds et deux motos s'alignent à la fois sur la piste. Le record établi du coureur sur une piste d'une telle longueur est de 7,95 secondes à une vitesse de 175 KM/H.



MARIO THIFFAULT, EXAMINANT le bris qui l'a sorti de la course, épié par ses équipiers Guy Simard, Régis Dion et Jocelyn Brassard, los du Festidrag d'Alma tenu les 24 et 25 juin derniers. (Photo: Normand Simard)



## Souper-bénéfice « Résidence PT »

Le souper-bénéfice annuel de la Résidence Patrick Trottier, organisé avec la collaboration du Club de l'Âge d'Or, a connu un bon taux de participation avec 200 personnes présentes, le 1er juillet dernier, sur la rue Tremblay à Hébertville-Station.

Le président du conseil d'administration de la résidence, Jean-Louis Touzin, s'est dit très satisfait de cette cinquième édition, avec

une récolte de fonds se situant autour de 2300 \$. L'objectif a été atteint, selon lui et ce montant servira, entre autres, à palier au manque à gagner de la résidence.

« Les donateurs ont été très généreux », souligne-t-il, en mentionnant l'important coup de pouce de l'équipe de bénévoles et de Claude Jauvin qui s'est chargé de l'animation musicale. (L.C.)

## Thérèse Desbiens

Les Hébertstalois sont des gens très généreux, à en voir la participation aux activités bénéfiques pour soutenir les efforts de Thérèse Desbiens, atteinte de cancer depuis peu.

Souper-bénéfice au restaurant Guyloo et activité de type 5 à 7 au bar Chez Laurier ont permis à Lyne Côté, responsable des activités, de remettre une somme de 1152.25 \$ à Thérèse Desbiens. Le montant lui permettra de l'aider à ses déplacements pour ses traitements quotidiens à Chicoutimi. Bon courage ! (L.C.)



THÉRÈSE DESBIENS, LYNE Côté et tous les organisateurs des activités bénéfiques tiennent à remercier la population de sa belle générosité. (Photo: Lisanne Côté)

## Des photos des «Awards Guy-Lou»

L'activité des «Awards Guy-Lou» a connu tout un succès avec une excellente participation et des tenues vestimentaires dignes d'Hollywood. Nous avons rapporté quelques images de l'entrée des invités. (N.S.)



L'ANIMATEUR, ALAIN BERGERON, y allant d'une interview. (Photo: Normand Simard)



DANY MALTAIS, a accueilli Guylaine Cloutier et Christian Turcotte. (Photo: Normand Simard)



DEUX JEUNES INVITÉES qui ont fait fureur aux «Guy-Lou Awards». (Photo: Normand Simard)